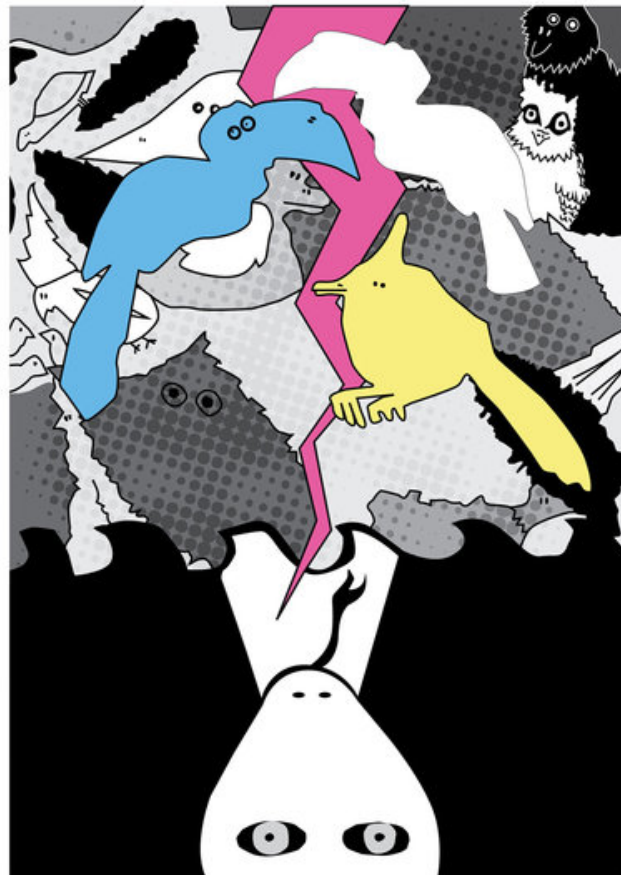
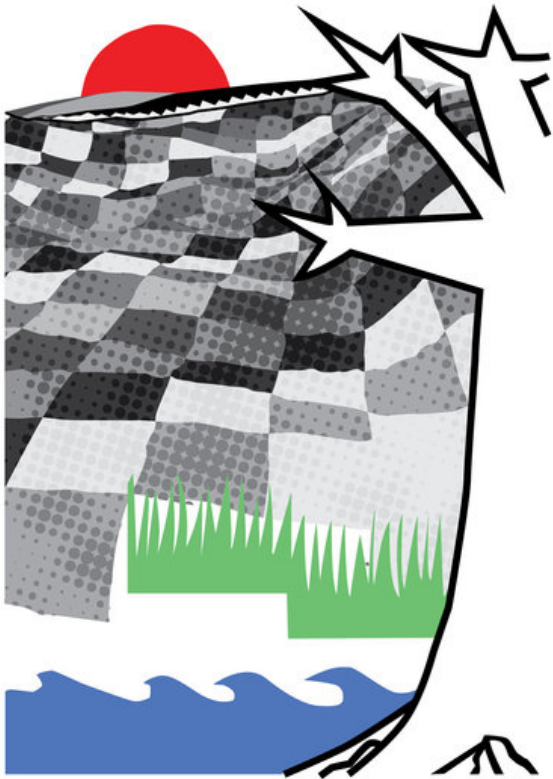


# Indvodza yekucala nemfati wekucala

Southern African Folktale  
siSwati





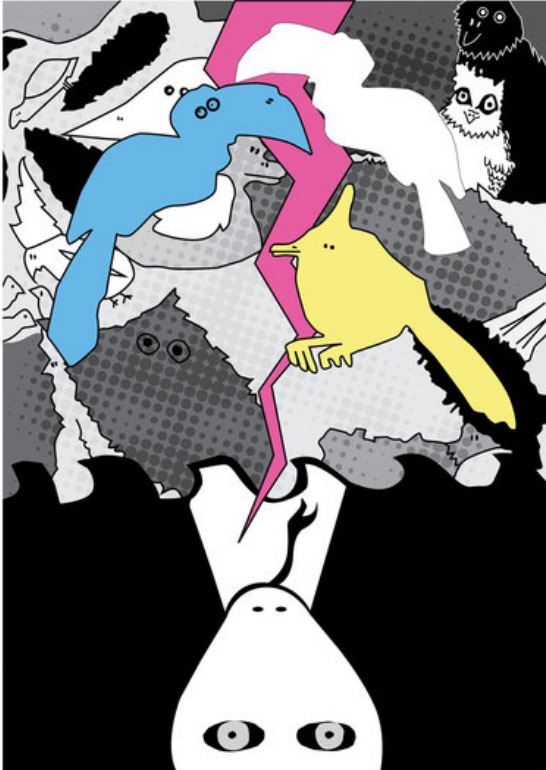
Kadzeni umhlaba usemusha, tintsaba letinkhulu  
timbonye umhlaba njengengubo, kanye netihlahla  
letindze letifinyelela esibhakabhakeni.

Kulomhlaba, bekunelichibi lelishonako lelimnyama,  
litfulile libuye libandza.

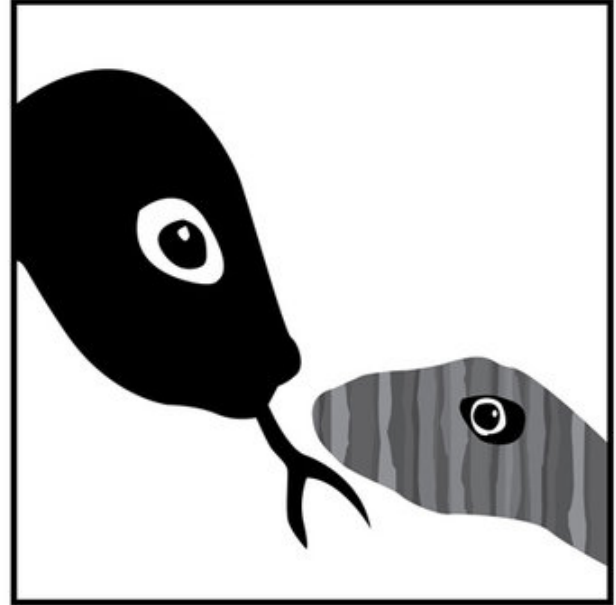


Ngaphantsi kwalelichibi  
bekunetinyoka lembili. Lenye yato  
beyihlotjiswe ngemakhekhevu kantsi  
lelenye beyiseyincane futsi  
itilungele.





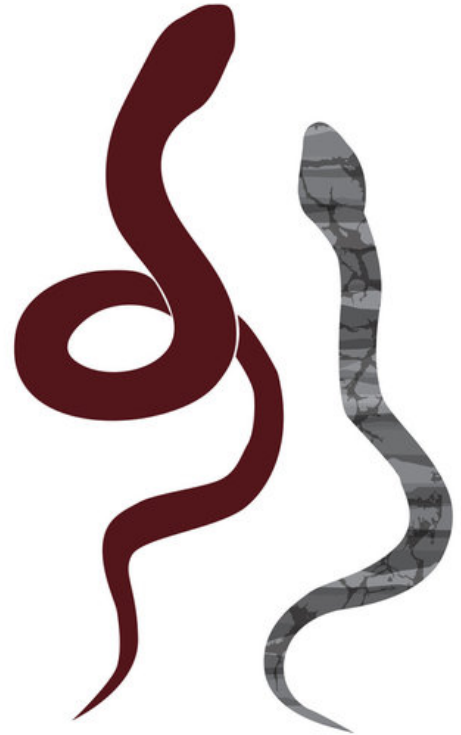
Ngalilenye lilanga, bekunemvula lenemandla.  
Kukhanya kwembani kwafinyelela ekujuleni  
kwelichibi. Tinyoka tabona lingetulu lemhlaba  
lelimibalabala, timo kanye netidalwa letinetinsiba.  
Ngalesikhatsi emanti avaleka futsi, tinyoka atizange  
tikhohlwe ngebuhle letibubonile.



“Angeke sikhone kuhlala kulelichibi lelimnyama lelibandzako sikhatsi lesidze”, bakhuluma bobabili. “Asambe ngetulu siyobona umhlaba”. “Sitawuphila njani emhlabeni?” kwasho inyoka lencane. “Sitawuhula ngetisu tetfu”.

“Tinyoni tasemoyeni angeke tishleke ngekutsi siphansi”, kusho umngani wakhe. “Angeke sitahume, sitawuhamba!”

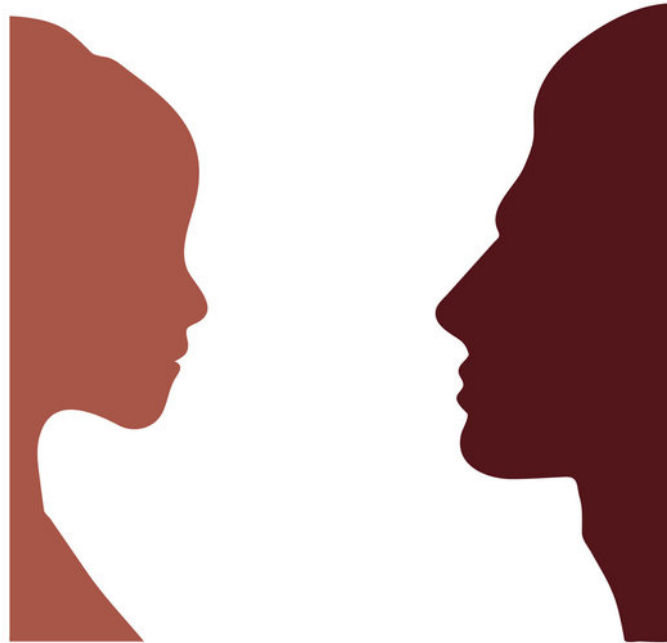
Kancane kancane tinyoka tatihluba. Tacala tahlanganyela totimbili tabhukusha taphumela ngetulu ekukhanyeni.



Ngalesikhatsi bafika lapho ekugcineni kwemanti,  
kwenteka intfo lengakavami. Imisila yabo yehlukana  
kabili. Tamila tandla, tinyawo netintwane. Ngaphansi  
kwetinhloko tabo kwamila imikhono lenetandla  
neminwe.







Besebangasito tinyoka, kodvwa bese kuyindvodza nemfati.



“Sitokwakha umuti wetfu  
etintsabeni,” kwasho umfati. “Njalo  
ekuseni sitawubona kuphuma  
kwelilanga sive kufutfumala  
emihlane yetfu.” “Sitawunakekela  
tihlahla netjani,” kwasho indvodza.  
“Bese siba bangani netinyoni kanye  
netilwane letitidalwa letesabekako.



“Wota.” Kwasho indvodza yekucala. “Ngiyeta,” kwasho umfati wekucala. Babese bahamba bobabili emhlabeni wabo lomusha.

# Indvodza yekucala nemfati wekucala

Writer: Southern African Folktale

Illustration: Jemma Kahn

Translated By: Lindokuhle Nkabinde and Slindile Sibiyi

Language: siSwati



© African Storybook Initiative, 2014



This work is licensed under a Creative Commons Attribution  
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.

**Saide**   
South African Institute  
for Distance Education

[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)  
A Saide Initiative